

ブラジル向け飲料等及びぶどうを加工した酒類に係る原産地証明書（仮訳）

原産地証明書番号:		発行国:		日本	
輸出者:					
名称					
住所					
国					
製造者又は充填者:					
名称					
住所	都道府県	都道府県以降の住所			
国					
輸入者:					
名称					
住所					
国					
輸送手段:			荷卸場所:		
製品:					
製品名:			銘柄:		
商品コード:	地理的表示（指定を受けている場合）:				
梱包の種類:	梱包の容量（L又はkg）:		梱包の数:	総容量（L又はkg）:	
	梱包の容量	単位		総容量	単位
※地理的表示は、ラベル上のものと同一でなければならない。					
分析明細書又は報告書の番号（上記に関するもの）:					
分析機関の名称:					
分析機関の住所:					
<p>上記に記載する製造又は充填施設は国内での製造又は充填行為を行っており、その製品が国内における同一性及び品質基準を満たし、国内の市場における消費に適した製品であることを証明する。</p>					
<p>公的機関の名称:</p> <p>公的機関の住所:</p> <p>日付・場所:</p>					
<p>_____</p> <p>原産国の責任を負う代表者又はこの目的のため認められた機関の署名及び押印又は電子署名</p>					

SISCOLEに登録された分析機関により分析された分析報告書をこの文書に添付する。

インボイス等にしがって、太枠部分に必要事項を記載する。

Anexar CERTIFICADO DE ORIGEM DE BEBIDAS, FERMENTADOS ACÉTICOS,
VINHOS E DERIVADOS DA UVA E DO VINHO PARA O BRASIL
CERTIFICATE OF ORIGIN OF BEVERAGES, VINEGARS,
WINE AND PRODUCTS OF GRAPE AND WINE TO BRAZIL

Certificado de Origem nº / Certificate of origin n.: País emissor/ Issuing country: Japan

Exportador (razão social, endereço e país)/ Exporter (Name, address and country):

Name	日本から輸出する企業の名称 (例: ○○ Trade Co., Ltd.)
Address	日本から輸出する企業の住所 (例: ○-○-○ Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo)
Country	日本から輸出する企業の所在国 (例: Japan)

Produtor/engarrafador (razão social, endereço e país)/ Producer/bottler (Name, address and country):

Name	製品を製造する企業の名称 (例: □□ Trade Co., Ltd.)	
Address	Prefecture	Address
	都道府県 (例: Tokyo)	都道府県以降の住所 (例: □-□-□ Kasumigaseki, Chiyoda-ku)
Country	製品を製造する企業の所在国 (例: Japan)	

Importador (razão social, endereço e país)/ Importer (Name, address and country):

Name	輸入する企業の名称 (例: △△ Trade Co., Ltd.)
Address	住所 (例: Av △△, Bela Vista, Sao Paulo - SP - Brazil CEP:00000-000)
Country	所在国 (例: Brazil)

Meio de Transporte/ Means of transportation:

輸送手段 (例: By SHIP)

Local de Descarga/ Place of unloading:

荷卸場所 (例: SANTOS)

Produto/ Product:

Denominação/ Name:	製品名 (例: ○△□Sake)	Marca/ Brand:	銘柄 (例: □◇△)
Nº Lote/ Batch n.:	商品コード (例: A-999)	Indicação Geográfica* (se houver)/ Geographical Indication (if there is):	地理的表示: 指定を受けている場合に記載 (例: 日本酒 (Nihonshu) ※)
Tipo da Embalagem/ Kind of packing:	梱包の種類 (例: bottle)	Capacidade da Embalagem (L ou Kg)/ Packing capacity (L or Kg):	Nº de Embalagens/ Number of packing:
		Packing Capacity Unit (L or kg)	梱包の数 (例: 10 bottles)
			Volume Total (L ou Kg)/ Total volume (L or Kg):
			Total Volume Unit (L or kg)
			総容量 (例: 7.2)

*A Indicação Geográfica deve ser a mesma constante no rótulo/ The Geographical Indication must be the same as the one on the label

Certificado ou Laudo de Análise nº (referente ao produto acima indicado)/ Certificate or Report of Analysis n. (referred to above):

分析報告書に記載の番号を記載

Nome do laboratório/ Name of laboratory:

分析報告書発給機関名を記載

Endereço do laboratório/ Address of laboratory:

分析報告書発給機関の住所を記載

O estabelecimento produtor ou engarrafador acima especificado exerce no país as atividades de produção ou engarrafamento ou ambas e o(s) produto(s) acima especificado(s) atende(m) o(s) padrão(ões) de identidade e qualidade nacional(is) e está(ão) apto(s) para o consumo no mercado interno.

The above mentioned producing or bottling establishment works in the country with the activities of production or bottling or both and the products specified above meet the national identity and quality standards and are fit for consumption in the internal market.

Nome do organismo oficial/ Official agency name: (国税局が記載)

Endereço do organismo oficial/ Official agency address: (国税局が記載)

Local e data/ Date and place: (国税局が記載)

(国税局が記載・押印)

Assinatura e carimbo ou assinatura eletrônica do responsável pelo órgão oficial do país de origem ou entidade por ele reconhecida para tal fim

Signature and stamp or electronic signature of the representative in charge of the origin country or entity recognized for this purpose

Anexar ao documento o Laudo de Análise emitido pelo laboratório cadastrado no SISCOLE
Attach to the document the Report of Analysis Analyzed by the laboratory registered in SISCOLE

※ ラベル上に地理的表示を表示している場合、本欄には日本語と英語 (ローマ字) を併記してください。